

ISTRUZIONI PER L'USO



# SERIE SWINGLINE TENDE DA SOLE A BRACCI ESTENSIBILI

841126\_IT



## INDICE

1.	INFORMAZIONI BASILARI	2
2.	SPIEGAZIONE DELLE NOTE	2
3.	VALIDITÀ	2
4.	SICUREZZA	3
5.	IMPIEGO CONFORME ALLE NORME	3
6.	INFORMAZIONI DI PRODOTTO	3 - 4
7.	COMANDO	5
7.1	PRESCRIZIONI DI SICUREZZA GENERALI	5
7.2	AZIONAMENTO AD ASTA DI MANOVRA	5
7.3	AZIONAMENTO ELETTRICO	6
8.	PULIZIA/CURA	6
9.	MANUTENZIONE	6
10.	SMONTAGGIO	6
11.	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	7
12.	DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE	8
13.	GARANZIA ZERTIFIKAT	9
14.	MARCATURA DI PRODOTTO	9

## 1. INFORMAZIONI BASILARI

Grazie per l'acquisto di questo prodotto **WOUNDWO**.

Per garantire un funzionamento prolungato caratterizzato dall'assenza di problemi è necessario leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima della messa in funzione del prodotto. Osservare assolutamente le prescrizioni presenti nelle istruzioni per l'uso. L'inosservanza di queste ultime esonererà il produttore dal suo obbligo di responsabilità.

Osservare anche le prescrizioni riportate sul prodotto e sulla confezione.

Conservare tutte le istruzioni (istruzioni per il montaggio e per l'uso) e consegnarle al nuovo proprietario in caso dell'eventuale vendita della tenda.

## 2. SPIEGAZIONE DELLE NOTE

Le prescrizioni di sicurezza e le informazioni importanti vengono fornite nel testo nelle rispettive posizioni. Sono contrassegnate mediante un simbolo.



Questo simbolo sta ad indicare delle note che sono importanti per la sicurezza di persone, animali e beni materiali oppure per il funzionamento dell'avvolgibile.



Questo simbolo sta ad indicare delle informazioni di prodotto importanti per l'utente.

### 3. VALIDITÀ

Queste istruzioni per l'uso sono valide per le seguenti tende da sole a bracci estensibili **WOUNDWO**: SWINGLINE, SWINGLINE CASSETTE.

### 4. SICUREZZA



Per la sicurezza delle persone è importante osservare queste istruzioni per l'uso. Queste istruzioni devono essere conservate per una consultazione futura.



Tutte le tende da sole **WOUNDWO** sono state costruite e realizzate in conformità con le disposizioni della norma DIN EN 13561. Tuttavia, la mancata osservazione delle istruzioni previste durante l'azionamento delle tende può essere fonte di pericolo per le persone o causa di malfunzionamenti del prodotto e di eventuali danni fisici e materiali all'ambiente circostante.

#### COMANDO DELLE TENDE DA SOLE AZIONATE A MOTORE:



Non lasciar giocare i bambini con i dispositivi di comando della tenda. I telecomandi sono da tenere fuori dalla portata dei bambini! Verificare regolarmente la presenza di segni di usura oppure di danni ai cavi delle tende. Osservare le istruzioni di programmazione dei dispositivi di comando forniti.



Non mettere in funzione quando è necessaria una riparazione.

#### COMANDO MANUALE DELLE TENDE DA SOLE MEDIANTE ASTA DI MANOVRA:



Il prodotto può essere azionato soltanto in caso di condizioni ineccepibili dello stesso così come in modo conforme alle norme, sicuro e consapevole dei pericoli nel rispetto di queste istruzioni per l'uso.



Il problemi che possono pregiudicare la sicurezza devono essere risolti immediatamente.

### 5. IMPIEGO CONFORME ALLE NORME

Le tende da sole a bracci estensibili della **WOUNDWO** sono destinate in primo luogo a proteggere dalla luce solare. Oltre a ciò possono essere limitatamente impiegate come copertura antipioggia (vedere dettagli al punto 7.1.). Qualsiasi uso improprio oppure diverso da quello previsto non è conforme alle norme. Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso improprio. Non è possibile apportare delle modificazioni, aggiunte o trasformazioni sulle tende da sole a bracci estensibili senza previa autorizzazione del produttore. I componenti delle tende da sole a bracci estensibili che non siano in condizioni ineccepibili devono essere immediatamente sostituiti. Possono essere adoperati soltanto pezzi di ricambio originali prescritti dal produttore. In caso di impiego di pezzi di ricambio di altri produttori non è possibile garantire la loro realizzazione e produzione conforme ai requisiti di sollecitazione e sicurezza. L'ulteriore sollecitazione delle tende da sole a bracci estensibili mediante la sospensione di oggetti oppure ancoraggi sulla corda può causare dei danneggiamenti oppure la caduta delle tende da sole a bracci estensibili e pertanto ciò non è ammesso. I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere svolti esclusivamente mediante personale qualificato. In caso di ispezione oppure di manutenzione degli elementi elettrici è necessario staccare l'allacciamento in modo sicuro e privo di tensione. La WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG non si assumerà alcuna responsabilità per danni risultanti da uso improprio.

### 6. INFORMAZIONI DI PRODOTTO

#### DATI TECNICI

Le dimensioni così come i dettagli tecnici concernenti le tende da sole a bracci estensibili sono consultabili nel catalogo attuale presso i rivenditori specializzati, nelle istruzioni per il montaggio oppure nella sezione dei partner di **WOUNDWO** sul sito [www.woundwo.com](http://www.woundwo.com).

#### DATI RELATIVI ALL'AZIONAMENTO ELETTRICO

PARAMETRI	VALORI
Tensione di rete	230 V AC
Potenza	0,45 fino a 2,1 Ampere (dipende dal tipo di azionamento)
Consumo	90 fino a 460 Watt (dipende dal tipo di azionamento)
Classe di protezione in caso di azionamento elettrico	IP 44
Funzionamento continuo del motore	ca. 4 minuti



Il motore elettrico non è idoneo per il funzionamento continuo. Dopo ca. 4 minuti di funzionamento si avvia la protezione termica e il motore si spegne. Dopo ca. 15-30 minuti il motore risulta di nuovo pronto per l'uso, il successivo tempo di accensione è ridotto a 1-2 minuti.

**VALORI LIMITE DI RESISTENZA AL VENTO**

In base alla qualità del prodotto le tende da sole vengono classificate ai sensi della norma DIN EN 13561 al punto 4.1 in classi di resistenza al vento. Quanto più alta è la classe di resistenza al vento, tanto più alta sarà la qualità del prodotto.

Classe di vento	Forza del vento	Velocità del vento
Klasse 0	undefiniert; Produkt ungeprüft oder ungeeignet	
Klasse 1	4 (nach Beaufort-Skala)	20 - 28 km/h
Klasse 2	5 (nach Beaufort-Skala)	29 - 38 km/h

Tutte le tende da sole della **WOUNDWO** e i relativi componenti sono stati costruiti e realizzati in conformità con le disposizioni della norma DIN EN 13561.

I diversi modelli di tende da sole vengono classificati in diverse classi di resistenza al vento. L'attribuzione dei prodotti alle varie classi è definita qui di seguito.

**CLASSIFICAZIONE DELLE TENDE DA SOLE WOUNDWO:**

	Variovolant	Sporgenza in mm						
		1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500
TOPLINE CASSETTE	-	2	2	2	2	2	2	-
	con	2	2	2	2	2	-	-
TOPLINE PLUS	-	2	2	2	2	2	2	2
	con	2	2	2	2	2	2	-
TOPLINE	-	2	2	2	2	2	2	2
	con	2	2	2	2	2	2	-
TRENDLINE CASSETTE	-	2	2	2	2	2	-	-
	con	2	2	2	2	-	-	-
TRENDLINE SUNBOX	-	2	2	2	2	2	-	-
TRENDLINE SMARTBOX	-	2	2	2	2	1	-	-
TRENDLINE	-	2	2	2	2	2	-	-
	con	2	2	2	2	-	-	-
SWINGLINE CASSETTE	-	2	2	2	2	-	-	-
SWINGLINE	-	2	2	2	2	-	-	-
WINGLINE	-	2	2	2	2	2	2	2
FIRSTLINE	-	2	2	1	-	-	-	-
BASICLINE	-	2	2	1	-	-	-	-



Le tende da sole a bracci estensibili possono essere adoperate esclusivamente fino alla classe di resistenza al vento dichiarata dal produttore. L'attribuzione di una classe di resistenza al vento inferiore a seguito di condizioni di montaggio sfavorevoli è ammessa esclusivamente in determinati casi limite e previo consenso dell'utente finale.

**EMISSIONE SONORA**

Il livello di pressione sonora di questa tenda da sole, allo stato non montato, misurato conformemente alla norma EN ISO 12100-2:2003 è inferiore a 70 dB (A).

**ACCESSORI**

Per le tende da sole a bracci estensibili della **WOUNDWO** sono disponibili i seguenti accessori:

- Radiocomando
- Comando automatico sole/vento/pioggia
- Termostato
- Volant avvolgibile
- Barra di luce
- Riscaldatore

Informazioni dettagliate sull'accessorio giusto così come sulla sua integrazione sono disponibili presso ciascun rivenditore specializzato **WOUNDWO**.

## 7. COMANDO

### 7.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA GENERALI PER IL COMANDO DELLE TENDE DA SOLE A BRACCI ESTENSIBILI



Il comando delle tende da sole a bracci estensibili può essere eseguito esclusivamente da persone che sono state istruite da parte di personale specializzato. Assicurarsi che non ci siano bambini che comandino le tende da sole senza sorveglianza. I telecomandi sono da tenere fuori dalla portata dei bambini!



In caso di lavori intorno alla superficie di sporgenza della tenda è necessario spegnere il comando automatico (automatismo vento/sole) mediante un dispositivo di serraggio sorvegliato e a scatto (p. es. un interruttore a chiave) affinché i bracci estensibili non possano aprirsi automaticamente.



Le tende da sole a bracci estensibili dovrebbero essere chiuse di sera e in caso di assenza di persone in casa.



Le tende da sole a bracci estensibili non devono essere aperte in caso di condizioni atmosferiche quali ghiaccio, neve oppure vento forte. Le tende da sole a bracci estensibili sono limitatamente impiegabili come copertura antipioggia. In tal caso la tenda da sole deve essere completamente estesa e l'inclinazione minima deve essere di 14° (25%). L'impiego non sorvegliato come copertura antipioggia non è permesso visto che non si può completamente escludere la formazione di una sacca d'acqua.



Gli oggetti fissi devono trovarsi a una distanza minima di 40 cm dalla zona di apertura del profilo di estensione.



Il volant avvolgibile (accessorio opzionale) deve essere riavvolto prima di chiudere la tenda da sole a bracci estensibili.

### 7.2 COMANDARE TENDE DA SOLE A BRACCI ESTENSIBILI CON ASTA DI MANOVRA

**A) SERIE:** TOPLINE (TOPLINE, TOPLINE PLUS, TOPLINE CASSETTE),  
TRENDLINE (TRENDLINE, TRENDLINE CASSETTE, TRENDLINE SUNBOX, TRENDLINE SMARTBOX)

**APRIRE LA TENDA DA SOLE:** sospendere l'asta di manovra nell'asola dell'ingranaggio e aprire la tenda da sole completamente oppure fino alla posizione desiderata ruotando l'asta di manovra in senso orario. La posizione finale della tenda da sole (completamente estesa) è stabilita di fabbrica. Il telo della tenda da sole rimane sempre teso. Qualora il telo non dovesse più risultare teso, provvedere a tenderlo di nuovo procedendo a chiudere la tenda da sole a bracci estensibili.

**CHIUDERE LA TENDA DA SOLE:** ruotare l'asta di manovra in senso antiorario fino alla chiusura della tenda da sole.



Una volta raggiunta la posizione finale interna ed esterna non continuare a ruotare con forza l'asta di manovra, sussiste il pericolo di danni all'ingranaggio nonché di tensionamento eccessivo ossia la formazione di pieghe nel telo.

**B) SERIE:** SWINGLINE (SWINGLINE, SWINGLINE CASSETTE)



Gli azionamenti ad asta di manovra della serie SWINGLINE non dispongono anteriormente dell'arresto di fine corsa ma di un arresto di corsa libera per impedire l'avvolgimento del telo in senso inverso. A questo punto però il telo può risultare sospeso senza tensione.

**APRIRE LA TENDA DA SOLE:** sospendere l'asta di manovra nell'asola dell'ingranaggio e aprire la tenda da sole ruotando l'asta di manovra in senso orario fino a quando si raggiunge la corsa libera della posizione finale e il telo è teso. Mediante un breve riavvolgimento si raggiungerà la perfetta tensione del telo.

**CHIUDERE LA TENDA DA SOLE:** ruotare l'asta di manovra in senso antiorario fino alla chiusura della tenda da sole.



Una volta raggiunta la posizione finale non continuare a ruotare con forza l'asta di manovra, sussiste il pericolo di danni all'ingranaggio nonché di tensionamento eccessivo ossia la formazione di pieghe nel telo. Questo viene impedito esternamente mediante la corsa libera.

**C) SERIE:** FIRSTLINE, BASICLINE



Gli azionamenti ad asta di manovra non dispongono anteriormente dell'arresto di fine corsa al fine di impedire l'avvolgimento del telo in senso inverso. A questo punto però il telo può risultare sospeso senza tensione.

**APRIRE LA TENDA DA SOLE:** sospendere l'asta di manovra nell'asola dell'ingranaggio e aprire la tenda da sole ruotando l'asta di manovra in senso orario fino a quando si raggiunge la posizione finale e il telo è teso.

**CHIUDERE LA TENDA DA SOLE:** ruotare l'asta di manovra in senso antiorario fino alla chiusura della tenda da sole.



Una volta raggiunta la posizione finale non continuare a ruotare con forza l'asta di manovra, sussiste il pericolo di danni all'ingranaggio nonché di tensionamento eccessivo ossia la formazione di pieghe nel telo.

### 7.3 COMANDARE TENDE DA SOLE A BRACCI ESTENSIBILI AD AZIONAMENTO ELETTRICO



Nel quadro della consegna dell'impianto il personale qualificato deve fornire istruzioni sul comando dell'azionamento elettrico. Durante questa fase vengono spiegate le funzioni degli elementi di comando.

**APRIRE LA TENDA DA SOLE:** premere l'elemento di comando (tenerlo premuto) e spingere la tenda da sole a bracci estensibili fino alla posizione di ombreggiamento desiderata oppure aprirla completamente. La posizione finale è raggiunta allorquando il motore si spegne.

**CHIUDERE LA TENDA DA SOLE:** premere l'elemento di comando (tenerlo premuto) e riavvolgere la tenda da sole a bracci estensibili fino alla posizione di ombreggiamento desiderata oppure chiuderla completamente. La posizione finale è raggiunta allorquando il motore si spegne. Le note integranti in merito a funzioni speciali sono da consultare nella documentazione per i dispositivi di azionamento e comando.

### 8. PULIZIA E CURA



Adoperare dei mezzi di salita appropriati e staccare la corrente dell'azionamento a motore!



Nella TRENDLINE SMARTBOX prima della pulitura rimuovere i cappucci terminali della cassetta!



Per la pulizia si raccomanda di evitare l'impiego di pulitori a pressione così come di detersivi e spugne abrasivi! Allo stesso modo non devono essere usate sostanze solventi come alcol oppure benzina!

#### PULIRE IL PRODOTTO:

per eliminare lo sporco dalla tenda da sole a bracci estensibili adoperare una spazzola morbida oppure una piccola scopa. Pulire il telo della tenda da sole adoperando un detersivo delicato liquido e sciacquando a fondo con acqua fredda. Il telaio della tenda da sole a bracci estensibili può essere pulito con un detersivo di uso commerciale e asciugato con un panno umido. A seguito dell'avvenuta pulizia far asciugare il telo della tenda da sole.

### 9. MANUTENZIONE



Si può garantire un impiego della tenda da sole a bracci estensibili sicuro e senza correre pericoli soltanto se esso viene regolarmente sottoposto a verifica e manutenzione.

Verificare periodicamente la tenda da sole a bracci estensibili accertando la presenza di segni di usura e di danneggiamento del tensionamento e del telaio. Qualora si dovessero constatare dei danni è necessario incaricare della riparazione i rivenditori specializzati oppure una ditta di servizi adeguata. Le tende da sole a bracci estensibili che devono essere riparate non possono essere impiegate.

### 10. SMONTAGGIO



In seguito a lavori di montaggio non conformi alle norme si possono arrecare danni a persone oppure oggetti.

Le operazioni di smontaggio devono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore specializzato **WOUNDWO**. Le indicazioni e le note sono consultabili nelle istruzioni per il montaggio del prodotto.



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE  
(vale soltanto per l'azionamento a motore)

IL PRODOTTO: TENDA A LAMELLE

DESTINAZIONE D'USO: Protezione dal sole come chiusura oscurante esterna  
nell'azionamento a motore, soddisfa le disposizioni contemplate nella Direttiva „Macchine“ 2006/42/  
CE.



SONO STATE APPLICATE LE SEGUENTI NORME ARMONIZZATE:

EN 13659 Chiusure oscuranti esterne – Requisiti di prestazione e di sicurezza  
EN 60335-2-97 Sicurezza di apparecchi elettrici per uso domestico e destinazioni  
simili  
EN 12045 Chiusure oscuranti motorizzate

CONFORMITÀ CON LE SEGUENTI DIRETTIVE:

Compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU

Il rispetto degli obiettivi di protezione della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU  
è stato garantito, ai sensi dell'Appendice I n° 1.5.1 della Direttiva „Macchine“ 2006/42/CE.

PRODUTTORE: WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG  
Hafnerstraße 193, 8054 Graz, AUSTRIA

Dipl. Kfm. Volker Schmidt  
Delegato

Graz, Aprile 2018

WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG  
Hafnerstraße 193  
8054 Graz, AUSTRIA

Tel +43 (0)316  
2807-0  
office@woundwo.at  
www.woundwo.com

UID-Nr. ATU 63750435, Firmenbuch: Landesgericht Graz Nr. 299812 a  
Komplementär: WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH, Firmenbuch:  
Landesgericht Graz Nr. 298579 m


**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE DP N. 312011306**

Codice del tipo di prodotto: **TENDA DA SOLE A BRACCI ESTENSIBILI**  
(TOPLINE CASSETTE, TOPLINE PLUS, TOPLINE; TRENDLINE CASSETTE, TRENDLINE SUNBOX, TENDLINE SMARTBOX, TRENDLINE; SWINGLINE CASSETTE, SWINGLINE; FIRSTLINE; BASICLINE; WINGLINE)

Uso previsto: Tenda da sole per uso esterno

Produttore: WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG, Hafnerstraße 193, 8054 Graz, AUSTRIA

Delegato: Dipl. Kfm. Volker Schmidt

Certificazione: Conformemente ai criteri di valutazione 4 del regolamento sui prodotti da costruzione 305/2011/CE

Prestazione dichiarata: Classe di resistenza al vento 0 - 2 ai sensi di EN 13561

Classe di resistenza al vento	Forza del vento	Velocità del vento
Classe 0	non definito; prodotto non certificato oppure non adeguato	
Classe 1	4 (secondo scala Beaufort)	20 - 28 km/h
Classe 2	5 (secondo scala Beaufort)	29 - 38 km/h

La bolla di spedizione facente parte dell'ordine, sulla quale sono riportate le classi di resistenza al vento specifiche di prodotto per ogni voce dell'ordine, rappresenta un'integrazione a questa dichiarazione di prestazione. In caso di uso conforme alle norme, il prodotto soddisfa i requisiti fondamentali stabiliti dalle norme qui di seguito menzionate.

Norma armonizzata: EN 13561 Tende da sole – Requisiti di sicurezza e prestazione

Dipl. Kfm. Volker Schmidt  
Delegato

Graz, Aprile 2018

WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH & Co KG  
Hafnerstraße 193  
8054 Graz, AUSTRIA

Tel +43 (0)316 2807-0  
office@woundwo.at  
www.woundwo.com

UID-Nr. ATU 63750435, Firmenbuch: Landesgericht Graz Nr. 299812 a  
Komplementär: WO&WO Sonnenlichtdesign GmbH, Firmenbuch:  
Landesgericht Graz Nr. 298579 m

## 13. GARANZIA ZERTIFIKAT

## 3 ANNI DI GARANZIA



## 1. PERIODO DI GARANZIA

1.1 Entro il periodo di garanzia di 3 anni dalla consegna ci impegniamo a eliminare qualsiasi difetto della tenda che sia riconducibile in modo documentabile a difetti di fabbricazione, di materiale o di progettazione.

1.2 Con la consegna della tenda entra automaticamente in vigore la garanzia di 3 anni.

## 2 REQUISITI PER LA PRESTAZIONE DELLA GARANZIA:

2.1 Il controllo immediato della tenda alla consegna onde constatare l'assenza di vizi. Qualora si constatassero dei vizi, non si dovrà procedere al montaggio della tenda.

2.2 Il montaggio a regola d'arte della tenda dovrà avvenire esclusivamente con i pezzi di montaggio originali e seguendo le istruzioni di montaggio del rivenditore specializzato autorizzato **WOUNDWO**.

2.3 La nostra notifica immediata scritta in caso di danno. Andranno comunicati i seguenti dati: giorno del danno, tipo ed entità del danno, data e numero della fattura, nominativo e indirizzo del cliente.

## 3 LIQUIDAZIONE DEI DANNI

3.1. Al fine di eliminare i vizi che avremo identificato come rientranti nella copertura della garanzia, il rivenditore specializzato procederà allo smontaggio della tenda e la invierà al nostro stabilimento.

3.2 Entro il termine di cui al punto 1 ci faremo carico di tutti i costi del materiale necessari per eliminare i vizi coperti dalla garanzia.

## 4 SONO ESCLUSI DALLA GARANZIA:

4.1 I danni della tenda occasionati da un montaggio non conforme a causa dell'inosservanza delle istruzioni di montaggio e del mancato utilizzo dei pezzi di montaggio originali.

4.2 I danni dovuti a forza maggiore e a sollecitazioni straordinarie, come l'effetto di vento, neve, pioggia o ghiaccio.

4.3 I «difetti estetici» nel tessuto della tenda, specificati nella «Direttiva sulla valutazione dei tessuti per tende preconfezionate» dell'IVRSA (associazione tedesca industriale per l'automazione di tapparelle e protezioni, sezione di ITRS e.V.), non sono considerati vizi in quanto tali e non sono pertanto coperti dalla garanzia.

4.4 I pezzi che sono soggetti alla normale usura (vi rientrano motori, ingranaggi, dispositivi di comando e rivestimenti).

4.5 Vizi apparenti.

## 5 ALTRE DISPOSIZIONI

5.1 Qualora in caso di danno si rendesse necessaria una verifica da parte del nostro servizio clienti non sarà permesso apportare alcuna modifica alla tenda oggetto della contestazione.

5.2 La comunicazione in caso di danno dovrà sempre avvenire in forma scritta. Per ragioni tecnico-assicurative non è quindi possibile il disbrigo su base telefonica.

5.3 Il diritto alla garanzia viene meno in caso di montaggio di ricambi di terze parti o in seguito a riparazioni non eseguite dai rivenditori specializzati autorizzati **WOUNDWO** o in caso di qualsiasi modifica apportata alla tenda.

## CONSEGNA AL CLIENTE

Per agevolare risposte o richieste in merito al prodotto, i dati del prodotto devono essere documentati attraverso la ditta specializzata.

.....  
Data di montaggio

.....  
Consegnato da/in data: (Timbro e firma del rivenditore specializzato)

